

CURRICULUM VITAE

Nancy Seghers

Oxdonkstraat 135
1880 Kapelle-op-den-Bos
Bélgica
Tel.: (0032) 15 63 02 10
E-mail: nancy.seghers@telenet.be
n.seghers@hotmail.com
Web: www.nseghers.be



Datos personales

Fecha de nacimiento: el 4 de marzo 1971
Lugar natal: Vilvoorde (Bélgica)
Estado civil: casada, 1 hijo
Pasatiempos: leer, traducir, escuchar la música

Estudios

Enseñanza secundaria:

Lenguas clásicas: Sint Theresia College, Kapelle-op-den-Bos
Secretariado: Sint Godelieve Instituut, Kapelle-op-den-Bos
Comercio: Onze Lieve Vrouw Instituut, Vilvoorde

Curso diurno:

secretariado políglota: CVO, Vilvoorde → Certificado

Enseñanza superior:

Secretariado políglota, CVO, Mechelen, enseñanza nocturna → Diploma
Licenciada traductora, VLEKHO, BRUSELAS → Título de traductor (Master, 2007)

Conocimiento lingüístico

Neerlandés, flamenco: lengua materna

Inglés, español:

- lenguaje escrito = excelente
- lenguaje hablado = suficiente

Francés, alemán:

- lenguaje escrito = suficiente
- lenguaje hablado = adecuado

Aptitudes técnicas

Windows, Office, navegadores, buscadores, correo electrónico, conocimiento básico de HTML, programas de traducción como Trados Freelance, Trados Multiterm, Translator's Workbench, Systran, ...

Experiencia

- 1989 - 1990 Receiving-clerk, Caterpillar Overseas, Grimbergen
 - recepcionista
 - documentalista de cartas de porte

- 1990 - 1992 Telephone Operator, Taxi Unic, Vilvoorde
 - operadora
 - central telefónica
 - administración de base de datos

- 1992 - 1993 Empleada temporal
- enero 1993 accidente laboral, Pastridor, Londerzeel
- 1993 - 1995 Rehabilitación del accidente

- 1996 - 2007 Asistente, OVAM, Mechelen (hasta 15-09-2007)
 - oficinista
 - administración de páginas de intranet e internet
 - desde 2001: interrupción de carrera para rehabilitar (3 años) y estudiar (carrera universitaria de 4 años)

Trabajo actual (desde el primer de octubre del 2007)

Traductora autónoma inglés/español/francés/ alemán al neerlandés

Especialidades:

Animales, antropología, arqueología, arte, cine, cultura, filosofía, geografía, geología, historia, libros, libros para jóvenes, literatura, media, medio ambiente, música, psicología, turismo, ...

Tarifas:

Según el volumen, el tema, el grado de dificultad y fecha tope del orden.

Textos generales: 0,09 euro por palabra; precio mínimo: € 30 por pagina.

Proyectos prolongados (textos largos, novelas, ...): a convenir.

Presupuesto gratis: nancy.seghers@telenet.be.

Para informaciones adicionales, usted puede visitar mi sitio web: www.nseghers.be.

No vacila enviarme una traducción de prueba.